

**Zeitschrift:** FemInfo / Verein Feministische Wissenschaft Schweiz = Association suisse femmes, féminisme, recherche

**Herausgeber:** Verein Feministische Wissenschaft Schweiz

**Band:** - (2013)

**Heft:** 31

  

**Rubrik:** FemWiss in Aktion = FemWiss en action

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

.....  
**VOLLVERSAMMLUNG 2013**  
.....

**Dienstag, 16. April 2013, 18.15 Uhr**

Ort: Reitschule Bern, Frauenraum  
Neubrückstrasse 8, 3012 Bern

**Statutarischer Teil**

**Traktanden:**

1. Protokoll der Vollversammlung vom 17. April 2012
2. Vorstellung des Jahresberichts 2012
3. Jahresausblick 2013
4. Finanzen
  1. Jahresrechnung 2012
  2. Bericht der Revisorinnen
  3. Budget 2013
5. Wahl des Vorstandes  
Neuwahl: Chantal Nina Kouoh  
Wiederwahl: Julika Funk, Séverine Rey, Magdalena Rosende,  
Sarah Kiani  
Rücktritt: Nina Fargahi  
Revisorinnenwahl
6. Varia

**Verleihung FemPrix**

**19.30 Uhr**

Referat von Fabienne Amlinger  
«Von „Bewegungssaboteurinnen“ zum feministischen Gewissen.  
Frauengruppen in der Reitschule»

Laudatio, Preis-Übergabe

Der erste Teil der Versammlung ist für Vereinsfrauen, der zweite  
Teil ist öffentlich.

Wir laden alle Frauen herzlich zum anschliessenden Apéro ein.

Anmeldung erwünscht auf: [info@femwiss.ch](mailto:info@femwiss.ch)

.....  
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2013**  
.....

**Mardi 16 avril 2013, 18h15**

*Lieu : Reitschule de Berne, Frauenraum  
Neubrückestrasse 8, 3012 Bern*

**Partie statutaire**

**Ordre du jour :**

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 17 avril 2012
2. Présentation du rapport d'activité 2012
3. Perspectives pour l'année 2013
4. Finances
  1. Comptes annuels 2012
  2. Rapport des réviseuses
  3. Budget 2013
5. Election du comité  
*Nouvelle élection : Chantal Nina Kouoh*  
*Réélections : Julika Funk, Séverine Rey, Magdalena Rosende,*  
*Sarah Kiani*  
*Démission: Nina Fargahi*  
*Election des réviseuses*
6. Varia

**Remise du FemPrix**

**19h30**

*Exposé de Fabienne Amlinger*  
*Von «Bewegungssaboteurinnen» zum feministischen Gewissen.*  
*Frauengruppen in der Reitschule*

*Laudatio, remise du FemPrix.*

*La première partie de l'assemblée est réservée aux membres de l'association, la seconde (conférence) est publique.*  
*Toutes les membres sont invitées à l'apéritif au terme de l'assemblée.*

*Merci d'avance de vous inscrire auprès de : [info@femwiss.ch](mailto:info@femwiss.ch)*

.....  
**FEMPRIX 2013**  
.....

## **Der Frauenraum der Reitschule Bern erhält den 6. FemPrix**

Mit dem FemPrix werden Arbeiten und Projekte gefördert, die auf einen Transfer zwischen feministischer Wissenschaft und einem breiteren Publikum abzielen. Nachdem in den letzten Jahren unter anderem Frauenstadtrundgänge und verschiedene Zeitschriften wie „Nouvelles questions féministes“, die „Olympe“ und „Rosa - die Zeitschrift für Geschlechterforschung“ mit dem FemPrix ausgezeichnet wurden, entschied sich die Jury, den 6. FemPrix dem Frauenraum der Reitschule Bern, einem Veranstaltungs- und Begegnungsort, zu verleihen.

Seit zwanzig Jahren ist der schönste Raum im alternativen Kulturzentrum der Stadt Bern politische Heimat für viele bewegte Feministinnen. Auch im einstmals besetzten Jugendzentrum mussten sich die Frauen ihren Raum aber zuerst erkämpfen. Heute wird der Frauenraum von einem Kollektiv betrieben, welches kulturelle und gesellschaftspolitische Veranstaltungen organisiert und den Frauenraum als Begegnungsort für Frauen benutzt und als Plattform bespielt. Der Frauenraum fördert die Vernetzung von Organisationen und

Gruppierungen, die sich für Frauen-, Lesben- und Genderanliegen einsetzen; in den letzten Jahren hat er mehrere feministische Netzwerktreffen organisiert. Der Frauenraum bietet insbesondere auch Künstlerinnen Auftrittsmöglichkeiten. Ende letzten Jahres führte er unter dem Titel „Auf welcher Bühne spielen die Frauen?“ ein Podiumsgespräch über die Rolle der Frauen im Musikbusiness Schweiz durch. Der Frauenraum öffnet Diskussionsräume für feministische Fragestellungen aus der Genderforschung, der Gleichstellungsarbeit oder der Praxis und stellt sie in einen gesellschaftspolitischen Rahmen. So wurde zum Beispiel vor Kurzem debattiert, was das bedingungslose Grundeinkommen für die Frauen bringen würde, oder welche Fallstricke es bergen könnte.

An der Preisverleihung wird dieser Ort feministischer Praxis und Reflexion eingehend gewürdigt, und es wird ein Blick auf die Rolle der Frauen in der Reitschule geworfen.

Die Preisverleihung findet nach der Vollversammlung des Vereins Feministische Wissenschaft am 16. April 2013 um 19.30 Uhr im Frauenraum der Reitschule in Bern statt. Alle sind herzlich dazu eingeladen. Anschliessend Barbetrieb.

.....  
**FEMPRIX 2013**  
 .....

## **Le Frauenraum de la Reitschule de Berne reçoit le 6ème FemPrix**

*Le FemPrix récompense des travaux et des projets qui visent un transfert entre les études féministes et un public plus large. Après avoir décerné, ces dernières années, le prix à l'association Frauenstadtrundgänge et à divers magazines, tels que « Nouvelles questions féministes », « Olympe » et « Rosa - die Zeitschrift für Geschlechterforschung », le jury du 6ème FemPrix a jeté son dévolu sur le Frauenraum de la Reitschule de Berne, un espace féministe de rencontres et de réunions.*

*Depuis deux décennies, la plus belle salle du centre culturel alternatif de la ville de Berne s'avère être le foyer politique de nombreuses féministes en action. Même dans le centre des jeunes jadis occupé, les femmes ont dû se battre pour conquérir leur propre espace. À présent, le Frauenraum est géré par un collectif qui organise des manifestations culturelles et socio-politiques, il offre un lieu de rencontres et une plate-forme pour les femmes. Le Frauenraum promeut la mise en réseau des groupes et des organisations engagés pour les intérêts des femmes, des lesbiennes et de la problématique du genre ; ces dernières années, il a initié de nombreuses rencontres de réseaux*

*féministes. Le Frauenraum offre également un écrin aux artistes pour l'exposition de leurs œuvres. Fin 2012, il a organisé un débat public intitulé « Sur quelle scène jouent les femmes ? », consacré au rôle des femmes dans l'industrie de la musique en Suisse. Il ouvre aussi un espace de discussions au questionnement féministe sur la recherche en Etudes genre, sur le travail pour l'égalité et sur leur mise en pratique, en les situant dans leur contexte socio-politique. C'est ainsi qu'ont été récemment débattu les avantages pour les femmes d'un revenu de base inconditionnel, ainsi que ses éventuels écueils.*

*Lors de la remise du FemPrix, cet espace de pratique et de réflexion féministe sera honoré à sa juste valeur et un regard sera posé sur le rôle des femmes au sein de la Reitschule.*

*Cette cérémonie se déroulera à l'issue de l'Assemblée générale de l'Association Suisse Femmes Féminisme Recherche, le mardi 16 avril 2013 à 19h30, dans le Frauenraum de la Reitschule de Berne. Nous vous invitons très cordialement à vous joindre à nous. Un apéro sera servi au bar.*

.....  
**JAHRESBERICHT 2012**  
.....

## Vereinsvorstand

### Vollversammlung

Die FemWiss Vollversammlung fand am 17. April 2012 im Hauptgebäude der Universität Bern statt. Im Anschluss an die Veranstaltung hielt Amel Mahfoudh einen Vortrag zur „Frauenmobilisierung vor und nach der tunesischen Revolution: zwischen Hoffnung und Verzweiflung“. 16 Frauen nahmen an der Versammlung teil.

Die Rechnung 2011 des Vereins wies einen Gewinn von CHF 5'070.95 aus. Dieser Gewinn ging darauf zurück, dass die Einnahmen viel höher waren, als budgetiert wurde. Die erhöhten Einnahmen waren einerseits auf die unvorhergesehene Spende einer seit längerem aufgelösten FemWiss Sektion der Romandie und andererseits auf einen Anstieg an bezahlten Abonnements und Mitgliederbeiträge (dank fruchtbaren Zahlungserinnerungen) zurückzuführen. Letzteres ist besonders erfreulich, wenn man die letzten Jahre betrachtet, in denen die Einträge durch Abonnements- und Mitgliederbeiträge stetig zurückgingen.

Der Vorstand beschloss die grosse Spende der Sektion der Romandie direkt dem FemPrix weiterzugeben. So kann die

Verleihung 2013 ein letztes Mal durchgeführt werden. Die hohen Einnahmen ermöglichten auch Rückstellungen für die neue Website und das 30-Jährige Jubiläum im Jahr 2013 zu tätigen.

### *Änderungen im Vorstand und Neuwahlen:*

Rücktritte: Patricia Mordini

Neuwahlen: Sarah Kiani

Wiederwahl: Magdalena Rosende, Séverine Rey, Julika Funk, Nina Fargahi

Revisorinnen: Ursula Lipecki und Nicole Gysin

Nach dem statuarischen Teil folgte das Referat von Amel Mahfoudh.

### **FemPrix**

Dank der grosszügigen Spende konnten FemWiss 2012 erneut den FemPrix ausschreiben. Es gingen zahlreiche Bewerbungen bei der Geschäftsstelle ein. Die Jury bestehend aus Heidi Lauper, Anna Hirsbrunner, Simone Prodolliet, Christine Michel, Christine Flitner, Natalie Imboden und Julika Funk hatte somit keine einfache Wahl.

### **Vereinspolitik**

Im Frühling 2012 hat der Vorstand und die Geschäftsstelle verschiedene Bemühungen unternommen, um neue Vorstandsfrauen zu finden. Der Vorstand bestand nur noch aus fünf Frauen, was dazu führte dass die Tätigkeiten vor allem auf

die Redaktion des FemInfos konzentriert wurden. Die Suche gestaltete sich jedoch sehr schwierig, da viele Frauen bereits sehr engagiert und deren Zeitressourcen somit sehr knapp sind. Seit dem Sommer 2012 engagiert sich Chantal Nina Kouoh im Vereinsvorstand. Sie wird sich an der kommenden Vollversammlung zur Wahl stellen. Wir sind weiterhin intensiv auf der Suche nach neuen Vorstandsfrauen. Im Jahr 2012 fanden insgesamt sieben Vorstandssitzungen statt.

Im Frühling 2012 ging die FemWiss Website in ihrem neuen Gewand online. Die neue Website ist übersichtlicher als die ältere Version und auch das Design wurde aufgefrischt. Die Geschäftsstelle hat 2012 angefangen zu twittern und berichtet sporadisch über Veranstaltungen, und spannende Publikationen auf @Fem\_Wiss.

Am 17. November 2012 fand nach einer Pause endlich wieder eine Vorstandsretraite statt. Auf dem Hausberg von Bern machten wir uns Gedanken zur Zukunft von FemWiss, begannen mit der Planung des 30-Jährigen Jubiläums von FemWiss, das 2013 stattfinden wird und grübelten, wie wir neue Frauen für die Mitarbeit im FemWiss Vorstand begeistern können. Ein Ergebnis der Retraite hatten die Mitglieder von FemWiss vor einigen Wochen im Briefkasten: Die Mitgliederbefragung 2013. Mit dieser wollen wir erfahren, was sie von uns erwarten und wie wir unsere Arbeit verbessern können.

### **Wissenschaftspolitik**

2012 wurde im FemInfo die Rubrik der NFP60 Projekten weitergeführt und bot damit FemWiss Mitgliedern die Möglichkeit die Forschung, welche sie aktiv betreiben oder leiten vorzustellen. Farinaz Fassa und Chiara Storari, Fenneke Reysoo, und Eva Nadai präsentierten ihre Forschungsprojekte aus einem feministischen Blickwinkel.

Julika Funk vertrat den FemWiss Vorstand im Vorstand der Schweizerischen Gesellschaft für Geschlechterforschung SGGF bis im Sommer 2012. Im Herbst 2012 wurde Chantal Nina Kouoh als Nachfolgerin von Julika Funk für die Vertretung von FemWiss beim SGGF gewählt.

Aufgrund der verbesserten finanziellen Lage konnte FemWiss 2012 sowohl die SGGF Tagung vom 7./8. September, als auch den 6ème congrès international des recherches féministes francophones mit einem kleinen Beitrag finanziell unterstützen.

Cordula Bieri und Chantal Nina Kouoh vertraten den Verein Feministische Wissenschaft Schweiz im August 2012 am jährlichen Treffen der Präsidentinnen der Frauendachverbände. Die Veranstaltung begann mit einem Input-Referat über die Situation der Bäuerinnen in der Schweiz. Am Nachmittag fand eine ausführliche Informationsrunde statt, in der die Vertreterinnen der Frauenorganisationen über ihre Aktivitäten und Anliegen berichteten.

2012 nahm FemWiss das erste Mal an der Kampagne „16 Tage gegen Gewalt an Frauen“ teil. FemWiss lud die Wissenschaftlerin Martina Leonarz für ein Referat zum Thema „Frauenbilder in den Medien“ an die Universität Zürich ein. Das Thema entsprach dem Schwerpunktthema der Kampagne. Martina Leonarz hielt ein äusserst spannendes Referat. Die Veranstaltung war mit ca. 30 Personen gut besucht und im Anschluss an das Referat wurde angeregt diskutiert.

## Geschäftsstelle

Die Adresskartei des Vereins zählte am 31. Dezember 2012 1006 Einträge.

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| Neueintritte 2012: | 27 Mitglieder            |
|                    | 5 FemInfo-AbonentInnen   |
| Kündigungen 2012:  | 15 Mitglieder            |
|                    | 10 FemInfo-AbonentInnen. |

Die Zeitschrift FemInfo erschien im Vereinsjahr viermal (Auflage 1100 Exemplare pro Nummer).

Die Geschäftsstelle erledigte Vorstandsaufträge und diverse Korrespondenzen, betreute die Mitglieder, organisierte die Vollversammlung, verfasste Artikel, erstellte die FemInfo-Ausgaben und führte die Buchhaltung.

Cordula Bieri, Februar 2013

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2012

### Comité national

#### Assemblée générale

*L'Assemblée Générale de FemWiss s'est tenue le 17 avril 2012 dans le bâtiment principal de l'Université de Berne. À l'issue de l'Assemblée, Amel Mahfoudh a fait une communication portant sur la « Mobilisation des femmes avant et après la révolution tunisienne : entre espoirs et désespoir ». Seize femmes ont assisté à l'Assemblée.*

*Le Bilan 2011 de l'association affiche un gain de CHF 5'070.95 : les recettes ont été supérieures à ce qui avait été budgété. Cela s'explique d'une part grâce à un don inattendu d'une section de FemWiss Suisse romande depuis longtemps dissoute et d'autre part par l'augmentation du nombre d'abonnements et de cotisations payés (grâce à des rappels qui ont porté leurs fruits). Ce renforcement est particulièrement réjouissant après plusieurs années qui ont été marquées par une réduction des cotisations et des abonnements.*

*Le Comité a décidé d'allouer le don de la section de Suisse romande au FemPrix. Ceci permet d'attribuer cette distinction pour la dernière fois en 2013. L'augmentation des recettes permet aussi de constituer des provisions pour deux projets :*

*l'élaboration d'un nouveau site Internet et l'organisation de l'anniversaire des 30 ans de FemWiss en 2013.*

*Changement au sein du Comité national et élections :*

*Retrait : Patricia Mordini  
Election : Sarah Kiani  
Réélection : Magdalena Rosende, Séverine Rey,  
Julika Funk, Nina Fargahi  
Réviseuses : Ursula Lipeck et Nicole Gysin*

*La conférence d'Amel Mahfoudh a eu lieu à l'issue de la partie statutaire.*

### **FemPrix**

*Grâce à ce généreux don, le FemPrix a de nouveau pu être mis au concours en 2012. De nombreuses inscriptions sont parvenues au Secrétariat. Le Jury, composé de Heidi Lauper, Anna Hirsbrunner, Simone Prodolliet, Christine Michel, Christine Flitner, Natalie Imboden et Julika Funk, a ainsi eu l'embarras du choix.*

### **Politique de l'Association**

*Au printemps 2012, le Comité et le Secrétariat ont entrepris différentes démarches pour renforcer le Comité. Ce dernier n'était composé plus que de cinq personnes, ce qui impliquait que son travail se cantonnait quasiment à la rédaction de FemInfo. Cette recherche s'est révélée difficile car de nombreuses femmes sont déjà engagées ailleurs et leurs disponibilités en temps se*

*trouvent ainsi limitées. Chantal-Nina Kouoh a rejoint le Comité durant l'été 2012 et sera proposée au vote lors de la prochaine Assemblée Générale. Nous recherchons toujours activement de nouvelles femmes pour notre Comité. En 2012, sept réunions du Comité ont eu lieu au total.*

*Au printemps 2012, le site Internet de FemWiss a été mis en ligne dans sa nouvelle forme. Il est plus facile à comprendre que la version précédente et le design a lui aussi été retouché. Le Secrétariat s'est mis au twitt en 2012 et donne sporadiquement des informations sur des manifestations et des publications intéressantes sur @Fem\_Wiss.*

*Après une pause, le Comité de FemWiss a de nouveau organisé une retraite le 17 novembre 2012 au Berner Hausberg Gurten. Les membres du Comité ont eu l'opportunité de plancher sur l'avenir de FemWiss, d'ébaucher et de planifier l'organisation de l'anniversaire des 30 ans de l'association en 2013 et de continuer à chercher des idées pour inciter de nouvelles femmes à rejoindre le Comité de FemWiss.*

*Les membres de FemWiss ont reçu l'un des résultats de la retraite dans leurs boîtes aux lettres il y a quelques semaines : un questionnaire donnant la parole aux membres. Cela nous permettra de savoir ce qu'elles attendent de nous et comment nous pourrions améliorer notre travail.*

### Politique scientifique

En 2012, la rubrique du FemInfo consacrée aux projets PNR60 s'est prolongée et a ainsi offert à des membres de FemWiss l'opportunité de présenter la recherche qu'elles dirigent ou à laquelle elles prennent activement part. Farinaz Fassa et Chiara Storari, Fenneke Reysoo, et Eva Nadai ont ainsi pu exposer leurs projets de recherche sous l'angle du féminisme.

Julika Funk a représenté FemWiss au Comité de la Société suisse d'Etudes Genre SSEG jusqu'en été 2012. Depuis l'automne 2012, Chantal-Nina Kouoh a été choisie pour lui succéder. Compte tenu de sa relative meilleure situation financière en 2012, FemWiss a pu accorder une petite contribution financière pour soutenir le colloque de la SSEG (7-8 septembre, Berne) et le 6e Congrès international des recherches féministes francophones (29 août – 4 septembre, Lausanne).

Cordula Bieri et Chantal Nina Kouoh ont représenté l'Association en août à la rencontre annuelle des Présidentes des organisations faitières d'associations de femmes. Une communication sur la situation des paysannes en Suisse a inauguré l'événement, suivie l'après-midi par un tour d'horizon et d'amples informations fournies par les représentantes des organisations de femmes sur l'état de leurs activités et leurs besoins.

En 2012, FemWiss a pris part, pour la première fois, à la campagne « 16 jours contre la violence à l'encontre des

femmes ». La scientifique Martina Leonarz a été invitée par FemWiss et a présenté une conférence intitulée « L'image des femmes dans les médias », à l'Université de Zurich. Le thème correspondait à la thématique générale de la campagne. Martina Leonarz a fait une conférence extrêmement intéressante devant une trentaine de personnes, suivie d'une passionnante discussion.

### Secrétariat

Au 31 décembre 2012, le fichier d'adresses de l'association comptait 1006 entrées.

|                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| Nouvelles inscriptions 2012 : | 27 membres               |
|                               | 5 abonnements à FemInfo  |
| Démissions 2012:              | 15 membres               |
|                               | 10 abonnements à FemInfo |

Le bulletin FemInfo a paru quatre fois en 2012 (tirage : 1100 exemplaires par numéro).

Le Secrétariat s'est chargé des correspondances diverses, a répondu aux besoins des membres, a organisé l'Assemblée Générale, rédigé des articles, préparé les éditions de FemInfo et tenu la comptabilité.

Cordula Bieri, février 2013